

Министерство науки и высшего образования РФ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«СИБИРСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Б1.О.27.04 ТЕОРИЯ ПЕРВОГО ИНОСТРАННОГО
ЯЗЫКА

Стилистика

наименование дисциплины (модуля) в соответствии с учебным планом

Направление подготовки / специальность

45.05.01 Перевод и переводоведение

Направленность (профиль)

45.05.01.31 Лингвистическое сопровождение международных
отношений

Форма обучения

очная

Год набора

2022

Красноярск 2023

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Программу составили _____

_____ канд.филол.н., Зав.каф., Белова Е.Н

_____ должность, инициалы, фамилия

1 Цели и задачи изучения дисциплины

1.1 Цель преподавания дисциплины

Цель курса - ознакомить студентов с важнейшими направлениями современных стилистических исследований в отечественной и зарубежной лингвистике, сформировать представление о стилистических ресурсах и функционально-стилевой системе английского языка, а также дать студентам углубленное представление о нормах употребления языковых средств в различных функционально–направленных разновидностях речи.

Курс стилистики современного английского языка также поможет будущим специалистам сформировать более полное представление о национальной специфике использования языковых средств в английском языке, о национальном своеобразии системы функциональных стилей английского языка.

1.2 Задачи изучения дисциплины

Лекционная часть курса решает следующие задачи:

1. Знакомство студентов с важнейшими направлениями и методами анализа текста и дискурса в отечественной и зарубежной лингвистике.

2. Формирование представления о стилистической дифференциации языковых средств английского языка.

3. Изучение фонетических, лексических и синтаксических выразительных средств английского языка и стилистических приемов, их взаимоотношения и функции в тексте.

4. Изучение принципов выделения функциональных стилей современного английского языка и особенностей их функционирования в межкультурной коммуникации:

- Стиль официальных документов и его разновидности.
- Стиль научной прозы и его разновидности.
- Публицистический стиль и его разновидности.
- Газетный стиль, его разновидности: краткие сообщения, заголовки, объявления, реклама.
- Стиль языка художественной литературы (проза, поэзия, драма).

В задачи практической части курса входит:

1. Овладение методами исследования стилистических приемов, выразительных средств;

2. Освоение принципов анализа и интерпретации речевых произведений и текстов разной функционально-стилевой и жанровой принадлежности;

3. Овладение основными приемами анализа дискурса, выявление прагматических, когнитивных, идеологических и культурологических параметров дискурса.

4. Овладение принципами анализа художественного произведения, умением проникнуть в суть словесно-художественного творчества писателя, определить стилистические функции различных элементов текста, эстетическое воздействие, производимое автором на читателя.

5. Формирование у студентов умения работать с научной литературой, аналитически осмысливать и обобщать теоретические положения, навыков самостоятельного научного поиска и адекватного изложения его результатов в соответствии с принципами определенной модели (функционального стиля, жанра) письменной и устной коммуникации.

1.3 Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Запланированные результаты обучения по дисциплине
ОПК-1: Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности;	
ОПК-1.1: Владеет системой основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей	
ОПК-1.2: Владеет основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста	
ОПК-2: Способен применять систему знаний о видах, приемах, стратегиях, технологиях и закономерностях перевода, а также требованиях, предъявляемых к переводу;	
ОПК-2.2: Владеет основными способами достижения эквивалентности и адекватности при переводе и способностью применять основные приемы перевода	
ОПК-2.3: Владеет навыками послепереводческого саморедактирования и контрольного редактирования текста перевода	

1.4 Особенности реализации дисциплины

Язык реализации дисциплины: .

Дисциплина (модуль) реализуется без применения ЭО и ДОТ.

2. Объем дисциплины (модуля)

Вид учебной работы	Всего, зачетных единиц (акад. час)	е
		1
Контактная работа с преподавателем:	1 (36)	
занятия лекционного типа	0,5 (18)	
практические занятия	0,5 (18)	
Самостоятельная работа обучающихся:	1 (36)	
курсовое проектирование (КП)	Нет	
курсовая работа (КР)	Нет	

3 Содержание дисциплины (модуля)

3.1 Разделы дисциплины и виды занятий (тематический план занятий)

		Контактная работа, ак. час.							
№ п/п	Модули, темы (разделы) дисциплины	Занятия лекционного типа		Занятия семинарского типа				Самостоятельная работа, ак. час.	
				Семинары и/или Практические занятия		Лабораторные работы и/или Практикумы			
		Всего	В том числе в ЭИОС	Всего	В том числе в ЭИОС	Всего	В том числе в ЭИОС	Всего	В том числе в ЭИОС
1. Предмет, понятия, категории стилистики. Выразительные средства языка. Стилистические приемы									
	1. Предмет, понятия, категории стилистики. Выразительные средства языка. Стилистические приемы	2							
	2. Выразительные средства языка. Стилистические приемы.	2							
	3. Выразительные средства языка. Стилистические приемы.			1					
	4. Стилистическое использование фонетических, графических и лексических средств	2							
	5. Стилистическое использование фонетических, графических и лексических средств			1					
	6. Стилистический анализ на уровне лексики	2							
	7. Стилистический анализ на уровне лексики			2					

8. Стилистические возможности морфологии и синтаксиса	2							
9. Стилистические возможности морфологии и синтаксиса			1					
10. Предмет, понятия, категории стилистики. Выразительные средства языка. Стилистические приемы							18	
2. Функциональная стилистика. Функциональные стили английского языка								
1. Функциональная стилистика. Функциональные стили английского языка	2							
2. Функциональная стилистика. Функциональные стили английского языка			1					
3. Современные подходы к интерпретации текста и анализу дискурса	2							
4. Текст как объект интерпретации	2							
5. Текст как объект интерпретации			8					
6. Современные направления и школы дискурс-анализа в отечественной и зарубежной лингвистике	2							
7. Современные направления и школы дискурс-анализа в отечественной и зарубежной лингвистике			4					
8. Функциональная стилистика							18	
Всего	18		18				36	

4 Учебно-методическое обеспечение дисциплины

4.1 Печатные и электронные издания:

1. Гальперин И. Р. Стилистика английского языка: учебник для студентов институтов и факультетов иностранных языков(Москва: URSS).
2. Шаховский В. И. Стилистика английского языка: учебное пособие (Москва: URSS).
3. Обидина Н. В. Стилистика: Учебное пособие(Москва: Прометей).
4. Кожина М. Н. Стилистика русского языка: учебник для педагогических институтов по специальности 2101 "Русский язык и литература"(Москва: Просвещение).
5. Кухаренко В. А. Практикум по стилистике английского языка: учебное пособие(Москва: Флинта).
6. Маньковская З.В. Английский язык в ситуациях повседневного делового общения: учебное пособие.; рекомендовано УМО по образованию в области лингвистики(М.: ИНФРА-М).

4.2 Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства (программное обеспечение, на которое университет имеет лицензию, а также свободно распространяемое программное обеспечение):

1. Программы, обеспечивающие доступ к электронным библиотекам-партнерам НБ
2. СФУ,электронной информационно-образовательной среде «Система электронного обучения
3. СФУ»,
4. Программа Microsoft PowerPoint для обеспечения показа презентаций.

4.3 Интернет-ресурсы, включая профессиональные базы данных и информационные справочные системы:

1. Каждый обучающийся по данной дисциплине обеспечивается:
2. – доступом к электронно-библиотечной системе, содержащей издания по изучаемой дисциплине и
3. сформированной по согласованию с правообладателями учебной и учебно-методической
4. литературы (доступ обеспечен из любой точки, в которой имеется доступ к сети Интернет);
5. – доступом к библиотечному фонду, укомплектованному электронными изданиями основной
6. учебной литературы;
7. – доступом к современным профессиональным базам данных, информационным, справочным и

8. поисковым системам (условие доступа – авторизация по IP-адресам СФУ). С каждым
9. поставщиком от имени Сибирского федерального университета подписано Лицензионное
10. соглашение, в рамках которого регламентируются условия использования электронных ресурсов.

5 Фонд оценочных средств

Оценочные средства находятся в приложении к рабочим программам дисциплин.

6 Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Занятия по дисциплине проводятся в учебных аудиториях, оснащенных набором

демонстрационного оборудования: компьютером с доступом в сеть Интернет и электронную

информационно-образовательную среду СФУ, проектором, доской, специализированной мебелью.

Учебники и учебные пособия, дополнительная литература укомплектована в количестве,

требуемом ФГОС ВО.

Освоение дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья в

зависимости от нозологий осуществляется с использованием средств обучения общего и

специального назначения.